

Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob Siab hom A

Yam Uas Koj Yuav Tau Paub

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis.
Muaj Ntau Cov Lus Qhia Txog Xov Xwm Hais Txog Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob ua lus Spanish thiab lwm yam lus. Saib hauv <http://www.immunize.org/vis>

1 Kab mob siab hom A yoga b tsi?

Kab mob siab hom A yog ib hom kab mob siab uas txaus txhawj heev tshwm sim los ntawm tus kab mob mob siab hom A (hepatitis A Virus, (HAV)). HAV raug pom muaj nyob hauv tej quav zis ntawm cov neeg mob siab hom A.

Nws ib txwm kis rau cov neeg nyob ze thiab qee lub sijhawm kis los ntawm kev noj tej khoom lossis hauv tej dej uas muaj HAV. Tus neeg mob siab hom A tuaj yeem yuav kis tus kab mob mus rau lwm tus neeg hauv tib tse neeg yooj yim heev.

Mob siab hom A tuaj yeem ua rau:

- mob “zoo li ua npaws”
- mob daj ntseg (daim tawv nqaij lossis lub qhov muag daj, zis dub)
- mob plab thiab thoj plab heev (cov menyuam yaus)

Cov neeg mob siab hom A yuav tsum mus kho mob tom tsev kho mob tas li (nce txog li thaj tsam 1 leeg hauv 5 leeg). Cov neeg loj mob siab hom A nyiam muaj mob heev yog ua haujlwm ntev txog li ib hlis.

Qee zaus, cov neeg tuag vim kev mob siab hom A (li thaj tsam 3-6 tag txog sia hauv 1,000 tus neeg mob). Tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A tuaj yeem tiv thaiv kab mob siab hom A tau.

2 Leej twg thiaj yuav tsum tau siv tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A thiab thaum twg?

LEEJ TWG?

Qee leej neeg yuav tsum tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A yam xwm yeem:

- Tag nrho cov menyuam yaus nyob thaum pug ncig hnuv yug zaum thib ib thiab zaum thib ob (hnuv nyooq 12 txog ntua 23 hlis).
- Ib tug twg uas hnuv nyooq 1 xyooq thiab laus dua uas yuav mus ntoj ncig rau lossis ua haujlwm hauv cov teb chaws muaj kev kis mob siab hom A heev lossis qib nrab, xws li cov nyob hauv Nruab Nrab Teb lossis Nram Qab Teb Sab Av Asmeslikas, teb chaws Mexico, Sab Av Es-xias (tsis suav teb chaws Nyij Pooj), Sab Av Africa, thiab sab hnuv tuaj Sab Av Europe. Xov xwm paub ntau txiv ces saib hauv www.cdc.gov/travel.
- Cov menyuam yaus thiab cov tub ntxhais hluas hnuv nyooq 2 txog ntua 18 xyooq tus uas nyob hauv lub xeev lossis koog zej zog qhov chaw uas muaj kev txhaj tshuaj tiv thaiv xwm yeem vim yog pom muaj kab mob ntau.
- Cov txiv neej tus uas sib deev nrog txiv neej.
- Cov neeg tus uas siv tshuaj ntug kev.

Hepatitis A VIS (10/25/11) - Hmong

- Cov neeg mob siab tas mus li.
- Cov neeg tus uas siv tshuaj tuav tsis pub ntshav khov kho mob.
- Cov neeg tus uas ua haujlwm nrog cov neeg kis mob HAV lossis tus ua haujlwm nrog cov tsev txheeb tshawb HAV.
- Cov neeg ntawm cov tsev neeg uas npaj siab mus menyuam los tu, lossis tu tus menyuam uas coj los tshiab, los ntawm lub teb chaws qhov uas ib txwm muaj kab mob siab hom A.

Lwm cov neeg kuj tseem txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A nyob rau ib lub zwj ceeb twg kiag (nug koj tus kws kho mob ntsig txog qhov ntxaws ntxaws ntxiv):

- Cov menyuam lossis cov tub ntxhais hluas uas tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv nyob hauv koog zej zog qhov chaw uas tswm muaj kab mob siab hom A ntau heev.
- Cov neeg uas tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv tus uas tau kis kab mob siab hom A lawm.
- Ib tug twg uas muaj hnuv nyooq 1 xyooq lossis laus dua tus uas xav tau kev tiv thaiv kab mob siab hom A.

Tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom

A tsis raug tso cai siv rau cov menyuam yaus hnuv nyooq qis dua 1 xyooq.

THAUM TWG?

Hais txog cov menyuam yaus, kev muab tshuaj thawj zaug yuav tsum raug muab rau thaum hnuv nyooq 12 txog ntua 23 hlis. Cov menyuam yaus tus uas tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv thaum hnuv nyooq 2 xyooq tuaj yeem raug txhaj tshuaj tiv thaiv nyob rau lwm zaus.

Hais txog lwm cov uas muaj kev pheej hmoo, tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A yuav raug pib siv thaum twg los xij uas tus neeg ntshaw kom muaj kev pov thaiv lossis nyob rau thaum muaj kev pheej hmoo kis mob.

Hais txog cov neeg ntoj ncig, nws yuav zoo heev tshaj plaws li kom pib txhaj tshuaj tiv thaiv ua ntej ntoj ncig tsawg kawg li ib hlis. (Kev tiv thaiv muaj qee yam muaj peev xwm tshwm sim yog hais tias tej tshuaj tiv thaiv raug siv nyob rau lossis ze hnuv sawv kev.)

Muaj qee leej neeg tus uas tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv ua ntej sawv kev, lossis cov neeg uas cov tshuaj tiv thaiv siv tsis tau, tuaj yeem mus txhaj ib koob tshuaj hu tias immune globulin (IG). IG txhaj kiag tam sim ntawd, pov thaiv ib ntus.

Txhaj li ob zaug tshuaj tiv thaiv txhawm rau kev tiv thaiv ntev. Cov tshuaj txhaj no yuav tsum raug muab ib zaug twg sib nrug li 6 lub hlis.

Tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A muaj peev xwm siv tau nrog lwm hom tshuaj tiv thaiv nyob rau tib lub sijhawm.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

3**Qee leej neeg yuav tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv lossis yuav tsum tau tos.**

- Ib tug twg tus uas muaj kev tsis haum loj heev dhau los (lub neej txoj sia) rau kev muab tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A yav dhau los yuav tsis tau siv tshuaj ntxiv.
- Ib tug twg tus uas muaj kev tsis haum loj heev dhau los (lub neej txoj sia) rau ib qho twg ntawm feem txuam tshuaj tiv thaiv yuav tsis txhob siv lawm. **Qhia rau koj tus kws kho mob yog hais tias koj muaj qhov tsis haum tshuaj heev**, suav tej kev tsis haum nrog latex. Txhua txhua cov tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A txuam muaj tshuaj qaub, thiab qee cov tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A txuam muaj 2-phenoxyethanol.
- Ib tug twg uas mob dog dig lossis mob nyhav heev nyob rau sij hawm teev caij txhaj tshuaj tej zaum kuj yuav tau tos mus txog thaum lawv zoo tso. Nug koj tus kws kho mob. Cov neeg mob me ib txwm tuaj yeem txhaj tshuaj tiv thaiv tau.
- Qhia rau koj tus kws kho mob yog hais tias koj xeeb tub. Vim hais tias tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A yuav nyob twj ywm (nres), kev pheej hmoo rau tus poj niam cev xeeb tub lossis nws tus menyuam uas tseem tsis tau yug ces yog ntseeg tias muaj tsawg heev li. tab sis koj tus kws kho mob tuaj yeem luj zaj lus kev pheej hmoo los ntawm kev txhaum cai siv tshuaj tiv thaiv thaum xav tau kev tiv thaiv.

4**Cov kev pheej hmoo los ntawm tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A yog ab tsi?**

Tshuaj tiv thaiv mob, ces zoo li tej tshuaj siv, kuj yuav tsum teeb meem loj tau, xws li muaj kev sib tim tsis sib haum tshuaj loj. Kev pheej hmoo ntawm tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A uas yuav tsum muaj kev phom sij loj lossis tuag tau ces muaj tsawg heev li.

Txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom A muaj kev nyab xeeb tshaj qhov tau tus kab mob.

Cov teeb meem me

- mob thaj chaw uas txhaj tshuaj (*li thaj tsam 1 ntawm 2 leeg neeg laus, thiab nce txog li 1 ntawm 6 leeg menyuam yaus*)
- mob tau hau (*li thaj tsam 1 ntawm 6 leeg neeg laus thiab 1 ntawm 25 leeg menyuam yaus*)
- dhuav zaub mov (*li thaj tsam 1 ntawm 14 leeg menyuam yaus*)
- sab (*li thaj tsam 1 ntawm 14 leeg neeg laus*)

Yog hais tias cov teeb meem no tshwm sim, nws tsuas nyob ntev li 1 lossis 2 hnuv.

Cov teeb meem nyhav

- kev sib tim tsis haum tshuaj nyhav li hauv ob peb feeb txog rau ob peb xuab moo tom qab txhaj tshuaj (*tsawg heev li*).

5**Yog hais tias muaj kev sib tim qib nrab lossis nyhav heev yuav yog ab tsi?****Kuv yuav tsum ntsia txog ab tsi?**

- Yog muaj ib qho tsis xws ib txwm twg, xws li muaj kev sib tim tsis sib haum tshuaj lossis ua npaws siab heev. Yam qhia paub ntawm kev sib tim tsis sib haum tshuaj

nyhav tuaj yeem xam muaj ua pa nyuaj, txhaws qa lossis hawb pob, sawv pob, daj ntseg, qaub zog, plawv dhia ceev, dias taub hau.

Kuv yuav tsum ua li cas?

- **Hu rau** tus kws kho mob, lossis koj tus neeg ntawd mus cuag kws kho mob tam sim ntawd.
- **Qhia rau** koj tus kho mob tias muaj dab tsi tshwm sim, hnuv tim thiab lub sij hawm uas nws tshwm sim, thiab thaum twg uas txhaj tshuaj tiv thaiv.
- **Hais** koj tus kws kho mob, kws saib xyuas neeg mob, lossis rooj tsav xwm saib xyuas kev noj qab haus huv kom tshaj qhia kev sib tim los ntawm kev sau rau daim foos Kab Kev Tshaj Qhia Xwm Txheej Tim Nrog Tshuaj Tiv Thaiv (Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)). Lossis koj tuaj yeem xa daim ntawv tshaj qhia no mus raws tus web site ntawm VAERS ntawm www.vaers.hhs.gov, lossis los ntawm kev hu rau **1-800-822-7967**.

VAERS tsis muab lus qhia txog kev kho mob.

6**Phiaj Xwm Pab Txhawb Kev Raug Mob los ntawm Tshuaj Tiv Thaiv hauv Teb Chaws**

Phiaj Xwm Pab Txhawb Kev Raug Mob los ntawm Tshuaj Tiv Thaiv hauv Teb Chaws (VICP) raug tsum tawm nyob rau xyoo 1986.

Cov neeg uas ntseeg tias lawv yuav raug mob los ntawm ib yam tshuaj tiv thaiv twg tuaj yeem kawm paub txog lub phiaj xwm thiab hais txog kev xa kev nqua thov los ntawm kev hu rau **1-800-338-2382** lossis mus saib tus website VICP ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7**Kuv yuav tuaj yeem kawm paub ntxiv tau li cas?**

- Nug koj tus kws kho mob. Lawv tuaj yeem muab lus qhia txog tshuaj tiv thaiv lossis qhia lwm cov hauv paus xov xwm rau koj.
- Hu rau koj lub rooj tsav xwm saib xyuas kev noj qab haus huv hauv cheeb tsam lossis hauv xeev.
- Hu tham nrog cov Chaw Ua Haujlwm Kev Tswj thiab Kev Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention (CDC)):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lossis
 - Mus saib CDC tus website ntawm www.cdc.gov/vaccines

**Vaccine Information Statement (Interim)
Hepatitis A Vaccine**

10/25/2011

Hmong

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by
the California Department of Public Health